

你听过四个属灵的原则吗？

Haben Sie von den vier spirituellen?

So wie es physische Gesetze gibt, die das physische Universum beherrschen, gibt es spirituelle Gesetze, die Ihre Beziehung mit Gott beherrschen.

Gott **LIEBT** Sie und bietet Ihnen einen wundervollen **PLAN** fuer Ihr Leben.



神 **爱** 你，并且为你的生命有一奇妙的 **计划**。

(Die in dieser Broschuere enthaltenen Stellennachweise sollten, wenn moeglich, im Zusammenhang aus der Bibel gelesen werden.)

GOTT LIEBT SIE

„Gott liebte die Menschen so sehr, dass er seinen einzigen Sohn hergab. Nun wird jeder, der sich auf den Sohn Gottes verlaesst, nicht zugrunde gehen, sondern ewig leben.“ Johannes 3,16

GOTTES PLAN

„Ich bin gekommen, um das Leben in seiner ganzen Fuelle zu bringen.“ [sodas es erfuehlt und bedeutungsvoll sei] Johannes 10,10

Warum erfahren die meisten Menschen nicht das Leben im Ueberfluss?

Weil...

正如有许多物理的原则管理着这个物质的宇宙，同样的，也有一些属灵的原则管理着你和神的关系。

(这本小册子中的经节最好是在参考圣经的情况下使用。)

神的爱

“神爱世人，甚至将他的独生子（耶稣）赐给他们，叫一切信他的，不致灭亡，反得永生。”（约翰福音3：16）

神的计划

耶稣说：“我来了是要叫人得生命，并且得的更丰盛。” [更有意义的生活]（约翰福音10：10）

为什么大多数的人都没有经验过这种丰盛的生命呢？

因为...

. Der Mensch **SUENDIG** ist und sich von Gott **ABGESONDERT** hat.. Daher kann er Gottes Liebe und Plan fuer sein Leben nicht kennen und erfahren.



人因有**罪**而与神**隔绝**，所以不能知道并经验神的爱和神为他生命的计划。

DER MENSCH IST SUENDIG

„Alle haben gesuendigt und koennen deshalb nicht vor Gott bestehen.“ Roemer 3,23

Der Mensch wurde geschaffen, um in Gemeinschaft mit Gott zu leben; aber sein sturer Egoismus fuehrte dazu, dass er seinen eigenen, unabhaengigen Weg ging und die Gemeinschaft mit Gott wurde zerstoert. Dieser Selbstwille, charakterisiert durch eine Haltung aktiver Rebellion oder passiver Gleichgueltigkeit, ist ein Beweis fuer das, was die Bibel Suende nennt.

人因有罪

“因为世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀。”（罗马书3：23）

神创造人原是要人享受与他同在一起的快乐，但因各人顽固任性，偏行己路，背向真神，以致与神隔绝。这种向神任性的态度，使人对神漠不关心或公开反对，就是圣经所说的罪。

DER MENSCH HAT SICH ABGESONDERT

„Die Folge der Suende ist der Tod.“ [spirituelle Absonderung von Gott] Roemer 6,23

Dieses Diagramm zeigt, dass Gott heilig und der Mensch suendig ist. Zwischen c beiden besteht eine tiefe Kluft. Die Pfeile zeigen, dass der Mensch wiederholt versucht, durch eigenes Bemuehen, durch gutes Leben, Philosophie oder Religion Gott und das erfuelle Leben zu erreichen. Aber er versagt.



圣洁的神与有罪的人中间,有如深渊隔绝。虽然人不断地用自己的方法,就如善行、道德、宗教、哲学等,来寻神和丰盛的生命,但是总得不着。

与神隔绝

“因为罪的工价乃是死。” [灵性与神绝](罗马书6:23)

Das dritte Gesetz erklart die einzige Moeglichkeit um diese Kluft zu ueberbrueckenâ...

第三原则告诉我们这难题唯一的答案...

Jesus Christus ist Gottes **EINZIGER** Weg aus der Suende des Menschen. Durch ihn koennen Sie Gottes Liebe und Plan fuer Ihr Leben kennenlernen und erfahren.



耶稣基督是神为人的罪所预备的**唯一**救法。藉着他你可以知道并经验神的爱和神为你生命的计划。

ER STARB STELLVERTRETEND FUER UNS

„Gott aber beweist seine Liebe zu uns darin, daß Christus für uns gestorben ist, als wir noch Sünder waren“ (Römer 5, 8).

耶稣为我们死

“唯有基督在我们还作罪人的时候为我们死,神的爱就在此向我们显明了。”(罗马书5:8)

ER IST VON DEN TOTEN AUFERSTANDEN

„Christus ist fuer unsere Suenden gestorben... und wurde begraben. Er ist am dritten Tag vom Tod erweckt worden, wie es in den heiligen Schriften vorausgesagt war, und hat sich Petrus gezeigt, danach dem ganzen Kreis der zwoelf Juenger. Spaeter sahen ihn ueber fuenfhundertâ€¹“ 1 Korinther 15, 3-6

耶稣从死里复活

“基督照圣经所说,为我们的罪死了,而且埋葬了,又照圣经所说,第三天复活了,并且显给矶法看,然后显给十二使徒看,后来一时显给五百多弟兄看。”(哥林多前书15:3-6)

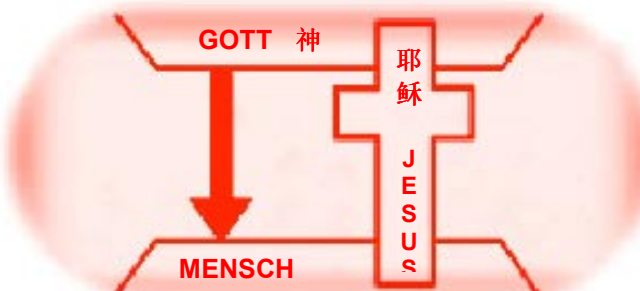
ER IST DER EINZIGE WEG ZU GOTT

Christus spricht: „Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben; niemand kommt zum Vater als nur durch mich“ Johannes 14,6

耶稣基督是唯一的道路

耶稣说:“我就是道路、真理、生命;若不藉着我,没有人能到父(神)那里去。”(约翰福音14:6)

Dieses Diagramm zeigt, dass Gott durch sein Handeln dieKluft ueberbrueckt hat, die uns von ihm trennt. Er sandte seinen Sohn Jesus Christus, der stellvertretend fuer uns am Kreuz gestorben ist, um die Strafe fuer unsere Suenden zu begleichen.



神差他儿子耶稣基督,为我们的罪死在十字架上,成为神与人中间的桥梁,沟通了两者之间的深渊。

Es reicht nicht aus, diese drei Gesetze nur zu kennenâ...

只知道以上三个原则还不够...

Wir muessen individuell Jesus Christus als unseren Erloeser und Herrn ANNEHMEN; dann koennen wir Gottes Liebe und Plan fuer unser Leben kennenlernen und erfahren.

4

我们必须亲自接受耶稣基督作救主和生命的主,这样我们才能知道并经验神的爱和神为我们生命的计划。

WIR MUESSEN CHRISTUS ANNEHMEN

„Allen aber, die ihn aufnahmen, gab er Macht, Gottes Kinder zu werden, allen, die an seinen Namen glauben.“ Johannes 1,12

WIR NEHMEN CHRISTUS AN DURCH VERTRAUEN

„Es ist tatsaechlich reine Gnade, dass ihr gerettet seid. Ihr selbst koennt nichts dazu tun, als im Vertrauen anzunehmen, was Gott euch schenkt. Ihr habt es nicht durch irgendein Tun verdient; denn Gott will nicht, dass sich jemand vor ihm auf seine eigenen Leistungen berufen kann.“ Epheser 2, 8-9

WIR NEHMEN CHRISTUS AN DURCH PERSOENLICHE EINLADUNG

[Christus spricht]: „Siehe, ich stehe vor der Tuer und klopfе an. Wer meine Stimme hoert und mir die Tuer oeffnet, bei dem will ich eintreten.“ Offenbarung 3,20

Christus anzunehmen beinhaltet, dass wir uns Gott zuwenden durch Reue und Christus unser Leben anvertrauen, um unsere Suenden zu vergeben und uns so zu machen, wie er uns haben will. Es genuegt nicht, nur gedanklich zuzustimmen, dass Jesus Christus der Sohn Gottes ist und am Kreuz fuer unsere Suenden gestorben ist. Auch eine gefuehlvolle Erfahrung reicht nicht aus. Wir nehmen Jesus Christus an durch Vertrauen, als ein Akt des Willens.

Diese zwei Kreise zeigen zwei Lebenseinstellungen

DAS ICH IM MITTELPUNKT DES LEBENS

我 Das Ich sitzt auf dem Thron
† Christus ist ausserhalb seines Lebens
• Christus ist ausserhalb seines Lebens

CHRISTUS IM MITTELPUNKT DES LEBENS

† Christus bestimmt das Leben und sitzt auf dem Thron

我 Das Ich unterstellt sich Christus
• Die Interessen werden von Christus beherrscht, was zur Harmonie mit Gottes Plan fuehrt.

Welche Lebenseinstellung trifft am ehesten auf Sie zu?

Welche Lebenseinstellung wuerden Sie bevorzugen?

Das folgende Gebet zeigt, wie Sie Christus annehmen koennen

我们必须接受基督

“凡接待他的,就是信他名的人,他就赐他们权柄,作神的儿女。”(约翰福音 1: 12)

我们藉着信心接受基督

“你们得救是本乎恩,也因着信,这并不是出于自己,乃是神所赐的,也不是出于行为,免得有人自夸。”(以弗所书 2: 8-9)

我们必须亲自邀请基督进入心中

[耶稣说]: “看哪,我站在门外叩门,若有听见我声音就开门的,我要进到他那里去。”(启示录 3: 20)

接受基督包括自我转向神(悔改),相信基督进入我们的生命,赦免我们的罪,使我们成为受合神心意的人。人只在理智上同意关于基督的真理,或只够的。我们必须藉着信心(意志的行动)去接受基督。

这两个圆圈代表两种生命:

自我管理生命

我 — 自我在生命的宝座上
† — 基督在生命以外
• — 人生各项活动 在自我管理之下,时常产生各种的混乱和不安

基督管理生命

† — 基督在生命的宝座上
我 — 自我退下宝座
• — 人生各项活动 在基督管理之下,结果就合乎神的计划

那一个圆圈代表您现在的生命?

您愿意那一个圆圈代表你的生命?

以下说明您怎样才能接受基督:



SIE KOENNEN CHRISTUS JETZT VERTRAUENS VOLL DURCH EIN GEBET ANNEHMEN

(Beten heisst mit Gott sprechen)

Gott kennt Sie. Ihm kommt es nicht auf gut formulierte Worte an, sondern auf ihre ehrliche Einstellung. Hier ein Gebetsvorschlag:

„Vater im Himmel, ich brauche Dich. Danke, dass Du fuer meine Suenden am Kreuz gestorben bist. Ich oeffne die Tuer meines Lebens und empfangen Dich als meinen Erloeser und Herrn. Danke, dass Du meine Suenden vergeben hast und mir ewiges Leben geschenkt hast. Bitte uebernimm die Herrschaft ueber den Thron meines Lebens und veraendere mich so, wie Du mich haben willst. Amen.“

Wenn ja, dann koennen Sie es jetzt beten und Jesus wird so, wie er es versprochen hat, in Ihr Leben kommen.

WIE SIE FESTSTELLEN KOENNEN, DASS CHRISTUS TEIL IHRES LEBENS IST

Haben Sie Christus in Ihr Leben aufgenommen? Gemaess seinem Versprechen in der Offenbarung 3,20, wo ist Christus jetzt im Verhaeltnis zu Ihnen? Christus sagt, dass er in Ihr Leben kommen wird. Wuerde er Sie irrefuehren?

Wie koennen Sie wissen, dass Gott Ihr Gebet erhoeert hat? (Die Vertrauenswuerdigkeit Gottes und seines Wortes.)

DIE BIBEL VERSPRICHT DAS EWIGE LEBEN

„Die Aussage besagt: Gott hat uns ewiges Leben gegeben, und wir erhalten dieses Leben in seinem Sohn. Wer den Sohn hat, der hat das Leben; wer den Sohn nicht hat, der hat das Leben nicht. Das habe ich euch, die ihr an mich glaubt, geschrieben, damit ihr wisst, dass ihr das ewige Leben habt.“ 1. Johannes 5,11-13

Danken Sie Gott oft, dass Christus in Ihrem Leben ist und dass er Sie nie verlassen wird (Hebraeer 13,5). Aufgrund seines Versprechens wissen Sie, dass Christus in Ihnen lebt und dass Sie ewiges Leben von dem Moment an haben, wo Sie ihn zu sich einladen. Er wird Sie nicht betruengen.

Zur Erinnerung...

您现在就可以藉着信心的祷告接受基督

(祷告就是和神交谈)

神知道您的心,他看重您内心的态度,过于您的言语,下面的祷告可作参考:

“主耶稣啊!我需要你。感谢你为我的罪死在十字架上。我愿意打开心门接受你作我的救主和生命的主。感谢你赦免我的罪并赐给我永生,求你管理我的一生,使我成为你所喜悦的人。奉主耶稣的名祷告,阿们。”

这个祷告是否合乎您的心愿?

如果是,请您现在就作同样的祷告,基督就会照着他的应许进入您的生命。

怎样知道基督已在您的生命中

您有没有请基督进入您的生命?根据启示录 3:20 神的应许,现在基督是否在您心里?基督应许进入您的生命,他会失信吗?

您有什么根据知道神答应了您的祷告?(根据神的信实和他可靠的话)

圣经应许凡接受基督的人都有永生

“这见证就是神赐给我们永生,这永生也是在他儿子里面。人有了神的儿子就有生命,没有神的儿子就没有生命。我将这些话写给你们信奉神儿子名的人,要叫你们知道自己有永生。”(约翰一书5:11-13)

要常常感谢神,因为基督已进入您的生命,并且永不离开您(希伯来书 13:5)。当您照着神的应许,请他进入您心中时,就能知道永活的基督已在您的生命中,并且已将永生赐给您,因为他绝不会欺骗您。

一个重要的提醒...

MACHEN SIE IHREN GLAUBEN NICHT ABHAENGIG VON IHREN GEFUEHLEN

Massgebend ist das Versprechen Gottes, die Bibel, nicht unsere Gefuehle. Der Christ lebt im Glauben und Vertrauen in Gott und sein Wort. Diese Zeichnung soll das Verhaeltnis zwischen Gottes Wort (in der Bibel), Glaube (unser Vertrauen in Gott und sein Wort) und Gefuehl (eine Folge von Glaube und Gehorsam) veranschaulichen. (Johannes 14,21)



Der Zug wird mit oder ohne Personenwagen fahren. Es waere jedoch sinnlos, zu versuchen, den Zug mit dem Personenwagen zu ziehen. Gleichfalls machen wir als Christen unseren Glauben nicht abhaengig von Gefuehlen, sondern setzen unser Vertrauen auf die Glaubwuerdigkeit Gottes und die Zusagen in seinem Wort, der Bibel.

WAS GESCHIEHT, WENN SIE CHRISTUS EMPFANGEN HABEN ?

In dem Moment, wo Sie Christus durch Ihren Glauben, als einen Akt Ihres Willens, empfangen haben, sind viele Dinge geschehen, wie die folgenden:

1. Christus ist durch den Heiligen Geist in Ihr Leben gekommen (Offenbarung 3,20; Kolosser 1,27)
2. Ihre Suenden wurden vergeben (Kolosser 1,14)
3. Sie wurden ein Kind Gottes (Johannes 1,12)
4. Sie erhielten das ewige Leben (Johannes 5,24)
5. Sie begannen das grosse Abenteuer, fuer das Gott Sie geschaffen hat (Johannes 10,10; 2.Korinther 5,17; 1.Thessalonicher 5,18)

Koennen Sie sich etwas Schoeneres vorstellen, als Christus zu empfangen? Moechten Sie Christus nun im Gebet fuer das danken, was er fuer Sie getan hat? Sie zeigen Ihren Glauben durch die Danksagung an Gott.

Damit Sie Ihr Leben ausgiebigst geniessen koennen...

不要依靠感觉

我们信仰的根据，是圣经可靠的应许，不是我们容易改变的感觉。基督徒的信心生活（信靠）是根据神的信实和圣经的可靠。下面火车的图表说明事实（神和他的话），信心（我们信靠神和他的话），和感觉（我们信靠和顺服的结果）三者之间的关系。（约翰福音 14：21）。

是若用车厢拉动车头是不可能的。照样，我们基督徒不应该靠感觉或情绪，而是把我们的信心（信靠）放在神的信实和他的话语的应许上。

现在您已经接受了基督

当您凭信心（意志的行动）接受耶稣基督的时候，您的生命已经发生了许多改变，至少包括下面几点：

1. 基督已经进入您的生命（启示录 3：20；歌罗西书 1：27）
2. 您的罪已经得赦免（歌罗西书 1：14）
3. 您已经成为神的儿女（约翰福音 1：12）
4. 您已经得着永生（约翰福音 5：24）
5. 您已经开始了神为您计划的新生命（约翰福音 10：10；哥林多后书 5：17；帖撒罗尼迦前书 5：18）。

您能想到人生中有甚么比接受基督更奇妙呢？您现在愿意祷告，感谢神为您所做的是吗？感谢的祷告就是信心的表示。

若要更好地享受您的新生命...

RATSCHLAEGE FUER CHRISTLICHES WACHSTUM

Geistiges Wachstum resultiert aus dem Vertrauen in Jesus Christus. „Wer Gott vertraut, kann vor ihm bestehen und wird leben.“ (Galater 3,11) Ein Leben im Glauben ermöglicht Ihnen, jede Einzelheit Ihres Lebens verstaerkt Gott anzuvertrauen und das Folgende zu tun:

1. Beten Sie taeglich zu Gott (Johannes 15,7).
2. Lesen Sie taeglich Gottes Wort (Apostelgeschichte 17,11); beginnen Sie zum Beispiel mit dem Johannesevangelium.
3. Befolgen Sie immerzu Gottes Weisungen (Johannes 14,21).
4. Bezeugen Sie fuer Christus durch Ihr Leben und Ihre Worte (Matthaeus 4,19; Johannes 15,8).
5. Vertrauen Sie Gott in allen Einzelheiten Ihres Lebens (1. Petrus 5,7).
6. Heiliger Geist - erlauben Sie ihm, Ihren Alltag zu bestimmen und zu bemaechtigen und seien Sie Zeuge (Galater 5,16,17; Apostelgeschichte 1,8).

GEMEINSCHAFT IN EINER GUTEN KIRCHE

Gottes Wort weist uns an, den Gemeindeversammlungen nicht fernzubleiben (Hebraeer 10,25). Mehrere Holzscheite zusammen brennen hell; legt man aber eines davon zur Seite, dann erlischt dessen Feuer rasch. So verhaelt es sich auch mit Ihrer Beziehung zu anderen Christen. Wenn Sie keiner Kirche angehoren, warten Sie nicht darauf, eingeladen zu werden. Ergreifen Sie selbst die Initiative; besuchen Sie eine nahegelegene Kirche, die Christus ehrt und sein Wort predigt. Beginnen Sie noch diese Woche und planen Sie eine regelmaessige Teilnahme am Gottesdienst.

**Campus Crusade for Christ Australia,
PO Box 40, Sydney Markets, NSW 2129**

Telephone (02) 9746 1099

Fax: (02) 9746 1395

Email: <materials@hereslife.com>

Web page: <<http://www.hereslife.com>>

©Campus Crusade for Christ Australia, 2000

A.C.N. 002 310 796



Helping you reach multicultural communities with the Gospel

属灵生命长进的建议

属灵生命的长进是从信靠耶稣基督而来。“义人必因信得生”(加拉太书 3: 11)。信心的生活会使您在凡事上更依靠神，并实行下面各项：

1. 每天向神祷告(约翰福音 15: 7)
2. 每天研读圣经(使徒行传 17: 11) — 从约翰福音开始
3. 时刻顺服神(约翰福音 14: 21)
4. 每天借着你的生活言行为基督作见证(马太福音 4: 19; 约翰福音 15: 8)
5. 在你一切所行的事上，都依靠神(彼得前书 5: 7)。
6. 让圣灵管理你每天的生活，并赐你能力为主作见证(加拉太书 5: 16, 17; 使徒行传 1: 8)。

在好的教会里的团契

神的话语指示我们“不可停止聚会...”(希伯来书 10: 25)。几根木材一起燃烧就光热倍增，若将一根抽出，放在一旁，热火就会熄灭。您和其他基督徒的关系也是一样。如果您尚未加入教会，不必等人邀请，请主动地到附近去参加尊崇耶稣基督并传扬圣经真理的教会。从这个星期开始，并计划经常按时去参加教会的聚会。

在基督里的成长的特别资料

如果您已经认识了基督通过这本福音，有一些有帮助的资料可让您作为参考及帮助您在基督里的成长。详细咨询请至信

**P. O. Box 600 Raffles Place
Singapore 911720.**

Web Page:

<<http://www.greatcom.org/simpchinese>>

You can get bi-lingual Gospel tracts in more than 50 languages from our website

(www.hereslife.com/evangel/tracts.htm)

Now you can have the tracts in the languages you need when you need them

NEW: ON CDROM

*Learn to Share the Gospel in over 50 languages
in less than an hour*

Now you can have the tracts you need to reach your neighbours and friends with the Gospel! Print off just one from your computer or photocopy a thousand.

Over 30 languages are now available in BOOKLET format (10 cm by 10cm). Ideal for evangelistic campaigns and training events. Carry tracts in several languages in your pocket while you are out shopping or visiting people.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/cd

The CDROM contains all the resources available on our website and more.

OTHER IDEAS FOR EVANGELISM

Parables for Clowns

Here are four simple tricks that you can learn in less than 30 minutes plus a tract for each trick that will get a person thinking about spiritual things.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

Granny Smith Apple Evangelism

Get a basket of Granny Smith apples and use this tract as a basis for telling people the Gospel story. Great for people from a Muslim background.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

IDEAS FOR FOLLOW-UP

Easy English Bible Studies

What do you do after your friend responds to the Gospel? Here is a series of eight Bible studies in easy English to help them get a good foundation.

Free from: www.hereslife.com/followup/studies.htm

Other Resources

Looking for a Bible in another language? Maybe you need hard to find resources in another language. Check out our links at www.hereslife.com/evangel/links.htm

INVOLVEMENT

Everyone can be involved in helping to reach multi-cultural communities with the Gospel.

We offer coaching, helping you reach YOUR world with the Gospel.

See outreach in action by coming along for one day of involvement in:

- Muslim Evangelism
- Festival Evangelism
- Creative Street Evangelism
- Women's Evangelistic Craft Mornings

We are also looking for people to fill volunteer and full-time positions.

For details on these and other opportunities visit: www.hereslife.com/involve